

17-18

GRADO EN LENGUA Y LITERATURA  
ESPAÑOLAS  
CUARTO CURSO

# GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA



## EL ESPAÑOL EN AMÉRICA. VARIACIÓN Y VARIEDAD

CÓDIGO 64014040



Ámbito: GUJ - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección <https://sede.uned.es/valida/>



799AC62494388B46355704F3D29EB751

17-18

EL ESPAÑOL EN AMÉRICA. VARIACIÓN Y  
VARIEDAD  
CÓDIGO 64014040

# ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN  
REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR LA  
ASIGNATURA  
EQUIPO DOCENTE  
TUTORIZACIÓN Y SEGUIMIENTO  
TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS  
COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE  
RESULTADOS DE APRENDIZAJE  
CONTENIDOS  
METODOLOGÍA  
SISTEMA DE EVALUACIÓN  
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA  
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA  
RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA



Nombre de la asignatura	EL ESPAÑOL EN AMÉRICA. VARIACIÓN Y VARIEDAD
Código	64014040
Curso académico	2017/2018
Departamento	LENGUA ESPAÑOLA Y LINGÜÍSTICA GENERAL
Títulos en que se imparte	GRADO EN LENGUA Y LITERATURA ESPAÑOLAS
Curso	CUARTO CURSO
Tipo	OBLIGATORIAS
Nº ETCS	5
Horas	125.0
Periodo	SEMESTRE 1
Idiomas en que se imparte	CASTELLANO

## PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

### 1. PRESENTACIÓN

El contenido de la asignatura **El español en América. Variación y variedad** se fundamenta en los mismos presupuestos teóricos y metodológicos que ya se trataron en la asignatura de la misma materia, **Variación y variedad de la lengua española**, aunque para abordar, en esta ocasión, el estudio del español en su dimensión internacional desde una perspectiva teórica y práctica.

Comenzaremos estudiando el origen y las distintas fases de formación y desarrollo de las variedades del español en América, en las que han influido no solo factores lingüísticos, sino también etnográficos, sociales, económicos y políticos. Por otra parte, revisaremos las distintas teorías acerca de las zonas dialectales, estudiaremos su configuración, las características lingüísticas de las variedades que las conforman y su relación con las demás variedades del español. Nos ocuparemos también de la variación sociolingüística del español americano, de las distintas normas, de los problemas del contacto de lenguas, y de las políticas lingüísticas que se llevan a cabo en cada país. En los dos últimos temas, daremos una visión general de la situación del español en otros ámbitos y en otras circunstancias: en Belice, en los Estados Unidos de Norteamérica, en Guinea Ecuatorial, en el norte de África, en el Sáhara Occidental, en Filipinas y en las comunidades de judeoespañoles. Concluiremos con el estudio de los las variedades fronterizas y de los criollos de base española.

Esta asignatura tiene un carácter teórico-práctico tanto en el desarrollo de los contenidos como en la evaluación de los aprendizajes.

**Importante:** Si tiene intención de cursar esta asignatura, le recomendamos que formalice su matrícula lo antes posible, así podrá acceder desde el principio del cuatrimestre a los materiales de estudio que se proporcionan y preparar el temario siguiendo la secuenciación temporal prevista. El equipo docente **no se responsabiliza** de las consecuencias que se deriven del acceso al curso después de su apertura.

### 2. CONTEXTUALIZACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS

Esta asignatura, obligatoria de cuarto curso, es la última de las tres que conforman la materia Variación y variedad, de 15 ECTS. Se imparte en el primer semestre del cuarto curso del *Grado en lengua y literaturas españolas*. Conocidos los aspectos sistemáticos y los resultados diacrónicos de la lengua española, la variación sociolingüística –si ha cursado la



optativa *Sociolingüística del español*—, y, a través de la asignatura *Variación y variedad de la lengua española*, las variedades del español de España y los conceptos teóricos más relevantes de la variación lingüística, de las variedades de la lengua, del bilingüismo y de la política y la planificación lingüísticas, concluimos con la presente asignatura el estudio de las variedades del español en el resto del mundo.

Por otra parte, se vincula directamente con la asignatura *Literatura hispanoamericana* del presente Grado, a través de los comentarios de los textos orales de escritores hispanoamericanos en distintos contextos y situaciones comunicativas, que nos permitirán reflexionar sobre las relaciones entre sus características geolectales y sociolingüísticas y su obra.

**Importante:** Esta asignatura debería cursarse después de la de *Variación y variedad de la lengua española*, ya que la programación de ambas está configurada teniendo en cuenta su secuenciación temporal en el plan de estudios: *Variación y variedad de la lengua española* en tercer curso y *El español en América. Variación y variedad* en cuarto.

## REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR LA ASIGNATURA

Además de los conocimientos que debe poseer un estudiante universitario, es imprescindible que domine los niveles de análisis lingüístico y los conceptos teóricos básicos propios de la variación lingüística que ya se trataron, de forma general, en la asignatura “El lenguaje humano” de primer curso y, más en profundidad, en *Variación y variedad de la lengua española*. Asimismo, debe conocer las técnicas para trabajar con recursos de diversa índole imprescindibles para el estudio de esta asignatura: grabaciones, bases de datos o materiales audiovisuales, y para acceder a materiales de estudio a través de Internet. Es decir, en este último curso, el alumno debe haber adquirido ya las competencias genéricas del grado (instrumentales, sistémicas y personales) para cursar una asignatura con un planteamiento teórico-práctico y para elaborar, posteriormente, el trabajo fin de Grado.

### MUY IMPORTANTE

Para cursar esta asignatura del último curso del Grado es muy importante que posea un perfecto dominio de los niveles de análisis fonético-fonológico, morfosintáctico y léxico-semántico y que conozca y sepa utilizar la terminología propia de la descripción lingüística (también de la fonético-fonológica), como competencias específicas (“conocimientos disciplinares”) del Grado que se deben haber adquirido ya en la materia 3, “Niveles y componentes de análisis”, y que, además, responden a la preparación que debe poseer un lingüista o un filólogo especialista en lengua española en el último año de su formación. Así pues, antes de empezar el curso, deben repasar sobre todo la asignatura de **Fonética y fonología de la lengua española**, ya que es el nivel que menos se suele tratar en los estudios medios y, sin embargo, es un instrumento **imprescindible** para llevar a cabo la descripción lingüística de cualquier variedad del español y, naturalmente, para poder estudiar e identificar sus características fonéticas[1].

[1] El equipo docente **no** se responsabiliza de los perjuicios que el desconocimiento de esta



disciplina pueda ocasionarle o del tiempo que su repaso pueda restarle del estudio de nuestra asignatura, ya que, obviamente, las nociones básicas de la fonética del español general no forma parte del temario.

## EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos  
Correo Electrónico  
Teléfono  
Facultad  
Departamento

MARIA CELIA ROSA CASADO FRESNILLO  
morgana@flog.uned.es  
91398-6852  
FACULTAD DE FILOLOGÍA  
LENGUA ESPAÑOLA Y LINGÜÍSTICA GENERAL

Nombre y Apellidos  
Correo Electrónico  
Teléfono  
Facultad  
Departamento

MARIA ANTONIETA ANDION HERRERO  
maandion@flog.uned.es  
91398-8271  
FACULTAD DE FILOLOGÍA  
LENGUA ESPAÑOLA Y LINGÜÍSTICA GENERAL

## TUTORIZACIÓN Y SEGUIMIENTO

La tutorización y el seguimiento del aprendizaje son responsabilidad del equipo docente de la sede central y de los profesores tutores de los centros asociados.

El modo más eficaz de ponerse en contacto con los profesores tutores y con las profesoras del equipo docente es a través de la asignatura virtual. Se recomienda, por tanto, el uso de los foros para exponer cualquier duda; de este modo, el resto de los compañeros también se podrán beneficiar de la información que se proporcione.

La organización y el desarrollo de las actividades prácticas son tareas de los profesores tutores, que deben ser los destinatarios primeros de las consultas de los alumnos.

Puede comunicarse con el equipo docente de la sede central a través del correo electrónico **fpesl.uned@gmail.com** o del teléfono (según los horarios abajo anotados). Como las profesoras de este equipo docente imparten varias asignaturas, y para evitar que sus correos se pierdan o se dispersen, le rogamos que utilice **únicamente** esta dirección de correo electrónico, salvo si se trata de un tema estrictamente personal.

Puede igualmente recibir atención presencial en la sede central mediante cita concertada.

Datos de contacto:

### •Dr.<sup>a</sup> Celia Casado Fresnillo

Horario de guardia presencial: miércoles de 12.00 a 14.00 y de 16.00 a 18.00 horas . , en el número de teléfono 91 398 68 52.

Correo electrónico: fpesl.uned@gmail.com

La dirección donde puede entrevistarse con la profesora, previa cita concertada, es:

Facultad de Filología

C/ Senda del Rey nº 7, despacho 712

Madrid-28040



**•Dr.<sup>a</sup> María Antonieta Andión Herrero**

Horario de guardia presencial: **jueves** lectivos de 10:00 a 14:00 h, en el número de teléfono 91 398 82 71.

Correo electrónico: fpesl.uned@gmail.com

La dirección donde puede entrevistarse con la profesora, previa cita concertada, es:

Facultad de Filología

C/ Senda del Rey nº 7, despacho 706B

Madrid-28040

## TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS

### COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

Esta asignatura -a través de las actividades formativas propias de la modalidad de enseñanza a distancia de nuestra universidad-, permite trabajar, como incluidas, las competencias **básicas** (CB) y **generales** (CGINS) del Grado, así como las **transversales** (CT), que forman parte del mapa de competencias generales de la UNED[1][1]. No se detallan en este apartado porque, al ser básicas y generales, son comunes a todas las materias de la titulación, pero se pueden consultar en las páginas 5 y 6 de la *Memoria verificada del Grado en Lengua y Literatura españolas*. ([http://portal.uned.es/portal/page?\\_pageid=93,53685650&\\_dad=portal&\\_schema=PORTAL&idContenido=10](http://portal.uned.es/portal/page?_pageid=93,53685650&_dad=portal&_schema=PORTAL&idContenido=10).)

Las competencias **específicas** (disciplinares, profesionales y académicas) del título que se adquieren en esta asignatura son las siguientes[2]:

#### 1. Competencias disciplinares

- CEDIS25- Conocimiento de la variación lingüística de la lengua española.
- CEDIS26- Conocimiento de la situación sociolingüística de la lengua española.
- CEDIS27- Conocimiento de las dimensiones social, geográfica y estilística de la lengua española.
- CEDIS28- Conocimiento de las variedades lingüísticas del español en relación con las características de estratificación social de los usuarios.
- CEDIS17- Conocimiento de la gramática del español y de las técnicas y métodos de análisis de los distintos niveles.
- CEDIS19- Conocimiento de los principios y mecanismos pragmáticos que interactúan en los actos de habla.
- CEDIS29- Conocimiento de las repercusiones lingüísticas e interculturales del contacto de lenguas.
- CEDIS30- Conocimiento de las relaciones entre lengua, cultura e ideología.
- CEDIS31- Conocimiento teórico de los modelos y técnicas de política y planificación lingüísticas.



- CEDIS08- Reconocimiento de la diversidad lingüística y de la igualdad de las lenguas.
- CEDIS11- Conocimiento de las aplicaciones de la Lingüística.

### **1. Competencias profesionales**

- CEPRO01 - Capacidad comunicativa de nivel experto.
- CEPRO02 - Capacidad para transmitir los conocimientos adquiridos.
- CEPRO03- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica.
- CEPRO04- Capacidad para localizar, manejar y evaluar críticamente la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- CEPRO05- Capacidad para obtener, evaluar y sintetizar documentación propia del área.
- CEPRO06- Capacidad para elaborar reseñas.
- CEPRO07- Capacidad para la elaboración de los distintos tipos de textos.
- CEPRO08- Capacidad para evaluar críticamente el estilo de un texto y para formular propuestas alternativas.
- CEPRO09- Capacidad para la gestión y control de calidad editorial.
- CEPRO10- Capacidad para realizar análisis, reseñas y comentarios lingüísticos.
- CEPRO12- Capacidad para impartir enseñanzas de lengua española y lingüística en diferentes ámbitos profesionales.
- CEPRO13- Capacidad de investigar en el ámbito de la lengua española y la lingüística.
- CEPRO16- Capacidad para realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística en el ámbito de la comunicación social, empres y otros ámbitos.
- CEPRO17- Capacidad de asesoramiento en todos aquellos ámbitos que requieran la aplicación de conocimientos lingüísticos.
- CEPRO18- Capacidad para desarrollar actividades de mediación lingüística desde el punto de vista intercultural, empres e interprofesional.
- CEPRO19- Capacidad para llevar a cabo actuaciones sociales y políticas encaminadas a la potenciación de las lenguas.
- CEPRO20- Dominio de las destrezas comunicativas en los ámbitos laboral, empres e institucional.

### **1. Competencias académicas**

- CEACA01- Capacidad para interrelacionar los componentes teórico, técnico-metodológico y práctico de las distintas disciplinas lingüísticas.
- CEACA02- Capacidad para relacionar el conocimiento lingüístico con otras disciplinas no lingüísticas.
- CEACA04- Capacidad para relacionar los distintos aspectos de los estudios lingüísticos y literarios, y sus puntos de contacto con otras áreas y disciplinas.
- CEACA05- Capacidad para evaluar críticamente la bibliografía consultada y para encuadrarla en una perspectiva teórica.



- CEACA06- Capacidad para identificar problemas y temas de investigación y evaluar su importancia.
- CEACA07- Capacidad para comprender y expresar los conocimientos científicos y técnicos en español.

[1] Las clasificadas como CT1 están relacionadas con la gestión autónoma y autorregulada del trabajo; las CT2, con la gestión de los procesos de gestión y comunicación; las CT3, con el trabajo en equipo; las CT4 con el compromiso ético relacionado con la deontología profesional.

[2] Todas van precedidas del código que figura en la *Memoria verificada* de la titulación.

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE

### RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y SU RELACIÓN CON LAS COMPETENCIAS

Las competencias **académicas** (CEACA) y las **profesionales** (CEPRO), mencionadas en el apartado correspondiente, se consideran incluidas implícitamente en el propio proceso de aprendizaje de la asignatura; por tanto, no se ponen en relación con los resultados de aprendizaje porque son comunes a todas las materias de carácter lingüístico del Grado. En consecuencia, los **resultados de aprendizaje** que ofrecemos a continuación se relacionan con las competencias específicas **disciplinares** (CEDIS).

Por tanto, después de cursar esta signatura el alumno debe ser capaz de:

- Describir los factores lingüísticos y extralingüísticos (históricos, geográficos, contextuales y sociales) que han influido en el origen y desarrollo del español en América y en el resto del mundo (excepto en España). (CEDIS 25, 26, 27 y 28).
- Aplicar los conocimientos teóricos adquiridos sobre el cambio lingüístico a la interpretación de los fenómenos de variación lingüística en el español de América y del resto del mundo, identificar las variantes lingüísticas y explicar los cambios lingüísticos que subyacen en ellas. (CEDIS 25 y 17).
- Describir la realidad plurilingüe y pluricultural de América, Estados Unidos, Belice, Guinea Ecuatorial, norte de África, el Sáhara occidental y Filipinas y distinguir las diferentes situaciones que plantean las lenguas y las culturas en contacto. (CEDIS 26, 29 y 08).
- Identificar y explicar los fenómenos de variación en el español no europeo en los niveles de la lengua (fonético-fonológico, gramatical, léxico y pragmático-discursivo), poniéndolos en relación tanto con factores lingüísticos como extralingüísticos. (CEDIS 25, 26, 27, 28 y 17).
- Reconocer, seleccionar y analizar con rigor las muestras de habla real y textos escritos que reflejen las diferentes variedades dialectales, sociolingüísticas y estilísticas de la comunidad hispanohablante no europea. (CEDIS 27, 26 y 28).
- Aplicar los métodos y técnicas fundamentales que se utilizan en las investigaciones dialectales al estudio de las variedades del español de América y de otros ámbitos. (CEDIS



27 y 26).

- Integrar las nuevas metodologías, tanto informáticas como audiovisuales, en el estudio de la variación lingüística del español de América y del resto del mundo, sobre todo en la obtención de materiales orales de distintas variedades geolectales, sociolingüísticas y estilísticas. (CEDIS 25 y 27).
- Analizar y evaluar los factores que intervienen en la consolidación de las normas cultas en el mundo hispánico, y exponer y justificar las acciones de planificación y política lingüísticas que se llevan a cabo para el reconocimiento de dichas normas dentro de la unidad del español. (CEDIS 26 y 31).
- Identificar los factores que contribuyen al reconocimiento por la comunidad hispanohablante americana de una norma común o estándar de la lengua española y analizar las características de dicha norma. (CEDIS 26).
- Promover, a través del conocimiento lingüístico, actitudes de respeto, consideración y valoración hacia otras lenguas, hacia otras variedades dialectales y hacia valores culturales diferentes. (CEDIS 29, 30 y 08).
- Justificar el carácter interdisciplinar del estudio del lenguaje en su contexto social, y demostrar la importancia que tienen determinados aspectos sociales y culturales de las comunidades de habla en los estudios sobre comunicación humana. (CEDIS 26, 19, y 30).
- Describir la situación del español en el mundo como lengua mayoritaria o minoritaria, como primera o segunda lengua, en convivencia con otras lenguas, y evaluar las consecuencias sociolingüísticas de los movimientos migratorios en América y en el resto del mundo hispanohablante. (CEDIS 26, 29, 30, 31 y 08).
- Identificar las variables que determinan la vitalidad de la lengua española, analizar los factores sociolingüísticos que concurren en su proceso de globalización y explicar las consecuencias socioeconómicas y socioculturales que se derivan de su estatus de lengua internacional. (CEDIS 26 y 30).
- Justificar y evaluar la influencia de los medios de comunicación en los procesos de nivelación lingüística del español. (CEDIS 26 y 30).

## CONTENIDOS

Bloque I. INTRODUCCIÓN: ORÍGENES, EVOLUCIÓN Y SITUACIÓN ACTUAL DEL ESPAÑOL EN AMÉRICA

Bloque II. LAS VARIEDADES DEL ESPAÑOL EN AMÉRICA



### Bloque III.EL ESPAÑOL EN OTROS ÁMBITOS

### Bloque IV.EL ESPAÑOL EN CONTACTO CON OTRAS LENGUAS

## METODOLOGÍA

Esta asignatura se impartirá con la metodología de enseñanza a distancia propia de la UNED, conjugando el sistema, procedimientos y estructuras que dan soporte a la enseñanza en esta Universidad:

### 1. El curso virtual

En el espacio virtual dedicado a la asignatura encontrará el documento, de consulta obligada, *Orientaciones para el estudio y el desarrollo del curso*, el apartado de preguntas más frecuentes, el calendario y otros documentos con toda la información sobre el funcionamiento de curso. Es muy importante que consulten estas *Orientaciones* porque contiene información relevante para la preparación de la asignatura.

Asimismo, en la página principal, se incluirán unas directrices muy precisas para el estudio de cada tema y materiales de índole diversa que le serán de gran ayuda como complemento al estudio.

Además, el curso virtual cuenta con los recursos de las nuevas tecnologías que ofrece la plataforma de la UNED:

- Foro de consultas que atiende el profesor tutor de su Centro Asociado/Campus/Intercampus correspondiente (en el enlace Tutoría del curso virtual). Le aconsejamos que dirijan sus dudas en primer lugar a su correspondiente Tutor, bien en persona acudiendo a las clases, bien a través del foro antes mencionado.
- Foros temáticos (en el enlace Foros), que atenderá el equipo docente.
- Foro de consultas generales, atendido por el equipo docente.
- Correo electrónico, para responder de forma privada y personalizada, siempre que se considere oportuno.

### 2. Otros recursos

Tutorías presenciales en los Centros Asociados distribuidos por España y el extranjero, según la disponibilidad de los centros, y citas telefónicas y presenciales concertadas con el equipo docente de la Sede Central.



## SISTEMA DE EVALUACIÓN

### TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen	Examen de desarrollo
Preguntas desarrollo	2
Duración del examen	120 (minutos)
Material permitido en el examen	

Ninguno

### Criterios de evaluación

El examen escrito constará de:

**A) Una pregunta de carácter teórico. Se valorará positivamente la capacidad de síntesis y la exposición clara y ordenada de conocimientos y argumentos.**

Esta pregunta se valora con un máximo de **2** puntos sobre 10 (el **20%** de la nota del examen).

**B) Desarrollo de uno de los temas del programa relacionados con la descripción lingüística de las zonas del español en América, en cuya formulación se especifican qué aspectos debe tener en cuenta en su respuesta de acuerdo con las orientaciones que se proporcionan en cada tema. Se valorarán el conocimiento y la pertinencia de los contenidos, así como la precisión terminológica y la exposición ordenada y clara.**

El tema se valora con un máximo de **8** puntos sobre 10 (el **80%** de la nota obtenida del examen).

% del examen sobre la nota final	80
----------------------------------	----

Nota del examen para aprobar sin PEC

Nota máxima que aporta el examen a la calificación final sin PEC

Nota mínima en el examen para sumar la PEC	5
--	---

Comentarios y observaciones

### PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

¿Hay PEC?

Descripción



Una parte de la evaluación de la asignatura se llevará a cabo mediante un trabajo práctico **obligatorio y evaluable** para cuya realización deberá contar en todo momento con **asesoramiento** de los profesores tutores, aunque será corregido por el equipo docente.

Consistirá en el análisis lingüístico de varios textos orales representativos de las zonas lingüísticas del español no europeo, para garantizar la evaluación continuada y progresiva a medida que se avanza en el estudio del temario.

Este ejercicio le permitirá aplicar los conocimientos teóricos a la práctica y, a su vez, consolidar dichos conocimientos de cara al examen presencial, ya que el análisis de textos orales es el mejor sistema para **aprehender, reconocer y asimilar** las características lingüísticas de las distintas variedades de una lengua.

**No obstante, este ejercicio no se plantea como una actividad de evaluación continua pensada exclusivamente para superar el examen final, sino también como un complemento de formación indispensable para el conocimiento de las variedades del español y para completar la calificación final de la asignatura. Por otra parte, este ejercicio nos permite contar con más datos para la evaluación de su aprendizaje, garantizar la adquisición de las competencias genéricas y específicas del grado, y, además, cumplir con uno de los objetivos prioritarios del EEES (Espacio Europeo de Educación Superior): la evaluación continua y progresiva a lo largo del curso.**

#### Criterios de evaluación

En la **evaluación** del ejercicio práctico obligatorio se tendrán en cuenta el conocimiento de los contenidos teóricos de la asignatura, la precisión terminológica, la capacidad para aplicar la teoría a la práctica y para obtener información de diversas fuentes y, lógicamente, el dominio de la técnica y análisis de comentarios de textos orales del español de América (descripción, interpretación y valoración de los contenidos fundamentales). Asimismo, se valorarán positivamente las conclusiones que recojan los aspectos más relevantes del trabajo y las referencias a los factores lingüísticos y extralingüísticos que influyen en la variedad a la que pertenece el texto oral sobre el que ha trabajado.

Ponderación de la PEC en la nota final	20%
Fecha aproximada de entrega	31/01/2018 y 05/07/2018
Comentarios y observaciones	



La decisión de que el trabajo práctico sea **obligatorio** se justifica por la necesidad de garantizar la adquisición de las competencias genéricas y específicas del grado (disciplinares, profesionales y académicas), relacionadas con la aplicación de los conocimientos a la práctica, con habilidades de gestión de la información proveniente de fuentes diversas, con la capacidad para interrelacionar los componentes teórico, técnico-metodológico y práctico de la variación lingüística de la lengua española y con la identificación y el análisis de las variedades del español no europeo.

**Para el conocimiento riguroso de los dialectos en todos sus niveles de análisis, sobre todo en el plano fónico —donde se encuentra la mayor parte de las características lingüísticas de las variedades de la lengua—, es imprescindible trabajar con documentos orales, pero en las pruebas presenciales no se es posible proponer ejercicios basados en este tipo de textos. Por tanto, las actividades programadas le permitirán adquirir los conocimientos teóricos y metodológicos suficientes para que pueda llevar a cabo el ejercicio práctico obligatorio, cuya finalidad es que afiance y aplique los conocimientos teóricos adquiridos y que desarrolle la capacidad de evaluación crítica de hipótesis, modelos y métodos.**

#### **OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES**

¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s?

Descripción

Criterios de evaluación

Ponderación en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

#### **¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?**



El ejercicio práctico constituye una parte esencial de la evaluación global de la asignatura. Si no lo realiza, **no** se tendrá en cuenta la nota del examen final; es decir, es **imprescindible** que realice las dos partes de la evaluación (el examen final y el ejercicio práctico) para aprobar.

Para aplicar la ponderación final 80% (examen obligatorio) y 20% (ejercicio práctico) hay que obtener, como mínimo, un **5** en cada parte (antes de la ponderación).

Este sistema de calificación se aplica en la convocatoria ordinaria de febrero y en extraordinaria de septiembre. No obstante, para que pueda programar la realización de ambas partes de la evaluación a lo largo del curso, las notas del examen y del ejercicio práctico se guardan hasta septiembre

**No obstante, pueden darse dos posibilidades:**

Aprobar en la convocatoria ordinaria el ejercicio práctico y suspender o no realizar el examen escrito. >> En septiembre solo realizará el examen escrito. Obtendrá la nota final de la asignatura en esta convocatoria.

Aprobar en la convocatoria ordinaria el examen escrito y suspender el ejercicio práctico. >> En septiembre solo entregará el ejercicio práctico. Obtendrá la nota final de la asignatura en esta convocatoria.

El **equipo docente** de la sede central será el único encargado de **evaluar** ambas partes de la asignatura.

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Al comienzo del curso se facilitará el material **obligatorio** (de acceso libre y gratuito) para el estudio del temario y para la realización del trabajo práctico.

- Los temas dedicados a la **descripción lingüística** del español no europeo se estudiarán con los materiales elaborados por el equipo docente. Se ha redactado un **documento** con las características lingüísticas de cada zona y de cada país, en el que se han actualizado los datos con las aportaciones de las investigaciones más recientes[1]. Le ofrecemos la información de forma sistemática, con la misma terminología y con numerosos ejemplos.
- Los temas de **carácter general** (1-4) se estudiarán con:
- Aleza Izquierdo, Milagros y José María Enguita Utrilla (2010): *La lengua española en América: normas y usos actuales*. Valencia: Universitat de València [Versión electrónica de libre acceso]. <http://www.uv.es/aleza/esp.am.pdf> [En línea].
- Materiales que les proporcionará el equipo docente.

[1] © Todos los materiales son propiedad del equipo docente y están registrados en el Registro General de la Propiedad Intelectual de Madrid. ©



## BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13):9788437614236

Título:EL ESPAÑOL DE AMÉRICA (2005)

Autor/es:Lipski, John ;

Editorial:CATEDRA

Además de los materiales de **estudio obligatorio** que les proporcionará el equipo docente, en cada tema se facilitará material complementario para ampliar el conocimiento de aspectos concretos del temario, pero con carácter voluntario. Así pues, **no** es necesario que adquieran el libro de John Lipski, ya que será una obra de consulta y de ampliación de conocimientos, no de estudio.

Como bibliografía **complementaria** recomendamos también las siguientes publicaciones:

- Aleza Izquierdo, Milagros y José María Enguita Utrilla (2010): **La lengua española en América: normas y usos actuales**. Valencia: Universitat de València [Versión electrónica de libre acceso]. <http://www.uv.es/aleza/esp.am.pdf>
- Andión Herrero, María Antonieta y Celia Casado Fresnillo (2014): **Variación y variedad del español aplicadas a E-LE/L2**, Madrid: UNED (Libro electrónico). Esta obra tiene un interés especial como material complementario del estudio, ya que está redactado por las profesoras del equipo docente y, por tanto, parte de los mismos supuestos teóricos y metodológicos en la exposición de los contenidos que los que encontrará en los materiales que ofrecemos en esta asignatura; además, sirve para fijar y repasar conceptos básicos de variación lingüística, contiene ejercicios interactivos, resúmenes, enlaces a Internet, propuesta de actividades, un completo glosario, anexo con descripción de fonemas.... Hay que aclarar que la obra está enfocada a los profesores que enseñan español —una de las salidas profesionales más habituales de nuestros estudiantes—, por lo que, aun siendo muy exhaustiva y rigurosa, no tiene exactamente el mismo nivel de precisión en la explicación de los fenómenos lingüísticos que el que se exige en esta asignatura.
- Moreno Fernández, Francisco (2009): **La lengua española en su geografía**. Madrid: Arco Libros. Es una obra actualizada sobre las variedades del español en el mundo que le puede servir para repasar los contenidos de dos de las tres asignaturas que constituyen la materia *Variación y variedad de la lengua española*, aunque también hace referencias continuas a cuestiones de carácter sociolingüístico. Le resultará muy ameno porque el texto está redactado en forma de diálogo, en concreto es una conversación entre una bibliotecaria y un dialectólogo sobre las variedades del español en el mundo.
- Como obra de consulta sobre el léxico del español americano, el diccionario de la Asociación de Academias de la Lengua Española, dirigido por Humberto López Morales (Secretario general de dicha asociación): **Diccionario de americanismos**, Ed. Santillana, 2010.



- La *Nueva gramática de la lengua española. Fonética y fonología*, publicada por la Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias de la Lengua Española, Barcelona: Espasa, 2011. Además de ofrecer información actualizada de los fenómenos de variación lingüística de todas las variedades del español, se pueden escuchar las realizaciones fonéticas más importantes. Son muy útiles también los volúmenes dedicados a morfología y sintaxis.
- Al final de cada zona lingüística (temas 5 a 12), les adjuntamos un anexo, “**Dialectología viva**”, con enlaces a material audiovisual de de cada país, y, además, dado que no consideraremos el dialecto solo en su dimensión espacial, procuraremos que estas grabaciones reflejen las diferencias sociales (niveles culturales, profesiones, edades, sexos, etc.) y de estilo, es decir, los usos lingüísticos que se dan en distintos contextos comunicativos. También incluimos enlaces a radios y televisiones de distintos países. Estos recursos orales procedentes de contextos reales nos permiten, asimismo, conocer la diversidad cultural y social de los países hispanohablantes.

## RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Para esta asignatura se han elaborado unas **Orientaciones para el estudio y el desarrollo del curso** con propuestas para la planificación del estudio, con directrices muy precisas para el estudio de los contenidos y para la realización de actividades formativas y con los criterios para la evaluación de los aprendizajes.

Además, como ya hemos mencionado, **en cada tema** se facilitarán **orientaciones** concretas y detalladas acerca de los aspectos en los que debe centrar su atención en cada tema y cómo debe plantearse su estudio.

Esta información se completará con referencias al **material complementario** que debe consultar para ampliar sus conocimientos: artículos especializados, enlaces a páginas *webs*, presentaciones con esquemas, artículos de actualidad, mapas, textos dialectales, etc.; este material se irá incrementando con aportaciones nuevas si se considera necesario para el desarrollo del curso. Intentaremos que pueda acceder a los materiales complementarios a través de Internet, aunque en la enseñanza universitaria es recomendable consultar los fondos de las bibliotecas con regularidad.

Asimismo, con el fin de que pueda distinguir y analizar las variedades del español de América y de las que restantes que aquí son objeto de estudio, incluiremos en cada tema la sección “**Dialectología viva**” con archivos de sonido de todas las variedades del español de América.

Estos recursos de apoyo al estudio se complementan con un **Anexo** en el documento **Orientaciones para el estudio y el desarrollo del curso** con dos apartados:

**I. Exámenes:** Relación de todas las posibles preguntas y temas que se pueden proponer en el examen presencial, con su formulación exacta, recomendaciones para realizarlos y errores más frecuentes cometidos en convocatorias anteriores.

**II. Trabajo práctico:** orientaciones muy detalladas para realizar un comentario lingüístico y tres modelos de comentario de zonas distintas (Bolivia, Nicaragua y Guinea Ecuatorial).



## IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no hayan sido sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.

